

1944

Cara Gabriela; escrevo-lhe a correr, para dizer-lhe o seguinte: o "Recado" sobre as flores, não lho mando porque, com a ajuda de Haydée para os nomes das flores e plantas, já não tenho mais dúvidas. Ele está pronto, e vou mandá-lo hoje para Connie, que se encarregará de enviá-lo em seu nome para uma das revistas indicadas.

Como sabe, a outra tradução "Festa do cavalo chileno" já foi também para "Eu sei tudo".

Restam os Tlalocs, que aqui vão, com as seguintes dúvidas:

- 1--em que sentido está ali o verbo agurar?
- 2--que quer dizer precisamente "um solo torado de cal e gredas?
- 3--parece-me melhor deixar a palavra henequen e fazer uma chamada, explicando em baixo que se trata do Agave Fourcroydes. Que acha?

Essas são as dúvidas. Deve dizer-lhe que gostei muito destes dois "recados". Sobretudo o dos deuses, que são a invenção mais formidável dos homens, ou dos deuses mesmos...

Espero os livros de Jamira, e quero ver se lhe preparo traduções para o ano todo, pois talvez tenhamos de sair um pouco do Rio.

Mando-lhe também uma tradução de Harrenchea. Embora não goste da poesia os versos me parecem bonitos. E ficam bonitos mesmo traduzidos.

Já tinha traduzido o seu "Salto del laja", mas agora, com a nova versão, é preciso corrigir o que tinha feito. Irá breve.

Perdão as vírgulas que faltam, pela ansiedade, que as substituo com profusões.

Lembranças de nós todos. Um abraço, com carinho para V. e para Paula.

Luís

[Carta] [1944, Río de Janeiro] [a] Gabriela Mistral [manuscrito] Cecilia [Meireles].

Libros y documentos

AUTORÍA

Meireles, Cecília, 1901-1963

FORMATO

Manuscrito

DATOS DE PUBLICACIÓN

[Carta] [1944, Río de Janeiro] [a] Gabriela Mistral [manuscrito] Cecilia [Meireles]. 1 h. ; 32 cm.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile